中文翻譯

外國人在臺工作須知





我剛來臺灣工作，有哪些事情一定要注意？

有幾件很重要!首先是**健康檢查**，入境後3日內，以及工作滿6個月、18個月、30個月的規定期間，都要依規定接受健康檢查





那居留證呢？

入境後也要記得在規定期限內辦理**外僑居留證**，並確認自己的居留資料





工作方面有什麼要特別注意？

要確認**聘僱許可**喔!實際工作的雇主、工作內容及工作地點，都應與聘僱許可相符，不能未經許可任意換雇主、換工作或到其他地點工作





如果發現工作權益有問題，我該怎麼辦？

可以先向雇主反映，並要求依規定處理，
如果反映後還是沒有改善，可以撥打

1955諮詢申訴專線



LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR
廣告

泰文版

ข้อควรรู้สำหรับชาวต่างชาติที่ทำงานในไต้หวัน



ฉันเพิ่งมาทำงานที่ไต้หวัน มีเรื่องอะไรที่ต้องระวังเป็นพิเศษบ้าง?

มีอยู่หลายเรื่องที่สำคัญมาก ! อย่างแรกคือ **การตรวจสุขภาพ** หลังจากเดินทางเข้าไต้หวันแล้ว ต้องเข้ารับการตรวจสุขภาพภายใน 3 วัน และเมื่อทำงานครบ 6 เดือน 18 เดือน และ 30 เดือน ก็ต้องเข้ารับการตรวจสุขภาพตามระยะเวลาที่กำหนดเช่นกัน

แล้วบัตรถิ่นที่อยู่ล่ะ?

หลังจากเดินทางเข้าไต้หวันแล้วอย่าลืมดำเนินการขอ**บัตรถิ่นที่อยู่** (ARC) ภายในระยะเวลาที่กำหนด และตรวจสอบข้อมูลการพำนักของตนเองให้ถูกต้องด้วย

แล้วเรื่องการทำงาน มีอะไรที่ต้องระวังเป็นพิเศษไหม?

ต้องตรวจสอบ**ใบอนุญาตจ้างงาน**ให้เรียบร้อยนะ! นายจ้างที่ทำงานด้วยจริงลักษณะงานและสถานที่ทำงาน ต้องตรงตามที่ระบุไว้ในใบอนุญาตจ้างงาน ไม่สามารถเปลี่ยนนายจ้าง เปลี่ยนงาน หรือไปทำงานในสถานที่อื่นโดยไม่ได้รับอนุญาต

ถ้าพบว่ามีปัญหาเกี่ยวกับสิทธิประโยชน์ในการทำงาน ฉันควรทำอย่างไร?

สามารถแจ้งปัญหากับนายจ้างก่อน และขอให้นายจ้างดำเนินการตามระเบียบ หากแจ้งแล้วแต่ยังไม่มีการแก้ไข สามารถโทร**สายด่วนให้คำปรึกษาและรับเรื่องร้องเรียน 1955** ได้

LINE 1955 | f 1955hotline | 勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告

印尼版

Panduan bagi Warga Negara Asing yang Bekerja di Taiwan



Saya baru saja tiba di Taiwan untuk bekerja, hal apa saja yang harus saya perhatikan?

Ada beberapa hal yang sangat penting! Pertama adalah **pemeriksaan kesehatan**. Anda wajib menjalani pemeriksaan kesehatan sesuai ketentuan, dalam waktu 3 hari setelah kedatangan, serta pada periode yang telah ditentukan, saat masa kerja Anda mencapai 6 bulan, 18 bulan, dan 30 bulan

Lalu bagaimana dengan kartu izin tinggal (ARC)?

Setelah tiba di Taiwan, Anda juga harus ingat untuk mengurus **kartu ARC** dalam batas waktu yang ditentukan, serta memastikan seluruh data izin tinggal Anda sudah benar

Apakah ada hal khusus yang harus diperhatikan terkait pekerjaan?

Anda harus memastikan **izin kerja** Anda! Majikan yang mempekerjakan Anda, konten pekerjaan, serta lokasi kerja yang sebenarnya harus sesuai dengan yang tertera pada surat izin kerja. Anda tidak boleh mengganti majikan, mengubah jenis pekerjaan, atau bekerja di lokasi lain secara sembarangan tanpa adanya izin resmi

Jika saya menemukan masalah terkait hak-hak pekerjaan, apa yang harus saya lakukan?

Anda dapat melaporkannya terlebih dulu kepada majikan dan meminta agar masalah tersebut ditangani sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika setelah dilaporkan masih belum ada perbaikan, Anda dapat menghubungi **Saluran Khusus Konsultasi dan Pengaduan Ketenagakerjaan 1955**

越文版

Những điều người nước ngoài cần biết khi làm việc tại Đài Loan



Tôi mới sang Đài Loan làm việc, có những điều gì nhất định phải lưu ý không?

Có vài điều rất quan trọng! Trước hết là **khám sức khỏe**. Trong vòng 3 ngày kể từ khi nhập cảnh, cũng như khi làm việc đủ 6 tháng, 18 tháng và 30 tháng, bạn đều phải khám sức khỏe theo quy định

Vậy còn thẻ cư trú thì sao?

Sau khi nhập cảnh, phải nhớ làm **thẻ cư trú dành cho người nước ngoài** trong thời hạn quy định và kiểm tra kỹ thông tin cư trú của mình

Về công việc thì có điều gì đặc biệt cần lưu ý không?

Bạn phải kiểm tra **giấy phép tuyển dụng lao động** nhé! Người sử dụng lao động, công việc và địa điểm làm việc thực tế phải đúng với nội dung ghi trong giấy phép. Không được tự ý đổi chủ, đổi công việc hoặc đến nơi khác làm việc khi chưa được phép

Nếu phát hiện quyền lợi trong công việc của mình có vấn đề thì tôi phải làm sao?

Trước tiên, bạn có thể phản ánh với chủ sử dụng lao động và yêu cầu giải quyết theo đúng quy định. Nếu đã phản ánh nhưng tình hình vẫn không được cải thiện, bạn có thể gọi **đường dây tư vấn và khiếu nại 1955**

LINE 1955 | 1955hotline | 勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告

英文版

Important information for foreign workers in Taiwan



I just arrived in Taiwan for work. What are some important things I need to know?

There are several things you need to know. First, you are required to undertake **a health examination** within 3 days of arriving, and again after completing 6, 18, and 30 months of employment

What about my residence permit?

After arriving in Taiwan, you must apply for an **Alien Resident Certificate (ARC)** within the required period, and it is important to make sure your residency information is complete and correct

Is there anything I need to focus on relating to work?

You need to make sure you have a **valid employment permit**. Your actual employer, work duties, and workplace must all match the information on your employment permit. You are not permitted to change employers, jobs or work at another location without authorization

What should I do if I discover that my employment rights have been violated?

First raise the issue with your employer and ask them to handle it in accordance with related regulations. If there is no improvement in the situation, call **the 1955 Labor Consultation and Complaints Hotline**

LINE 1955 | 1955hotline | 勞動部勞動力發展署 WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR 廣告